

Translation:

To Aelius Heraclitus, assistant of Ailius Aclectus, procurator of Caesar the lord, from Ptolemaios, son of Diodoros, alias Dioskoros, leaseholder of the brushwood of the village of Theadelphia. Although the usual amount of water should flow to the above-mentioned brushwood, until it is filled, it has not so far received it, but is in danger of drying out and therefore I request you to send a letter to the aigialophylax, that if neglect of water-supply occurs and it is not filled in the usual manner, the consequence will not only be damage for next year (the brushwood has after all been leased), but it will be without yield for three years. I therefore request you, lord, to make it clear to the aigialophylax, in order that, if damage arises from neglect, I have remedy against him with the egregius procurator. Year 8, the 7th Hathyr.

Aelis Heraclitus to Apollonius, aigialophylax, my most beloved, greetings. I had not expected that a petition would reach me concerning the brushwood for you to supply the adequate amount of water as Ptolemaios, the leaseholder thereof requested me. It fell to your care, did it not, before he requested, to see to this as well. If up to now anything has acted imposingly or anything else of the things which seemed to you to be more urgent, caused delay in filling the brushwood, then see now to it, brother, that the usual amount of water is supplied to it. I pray that you are in good health, my most beloved. Year 8 of Antoninus, the 7th Hathyr.